énergies

DU 2 AU 23 MAI 2002
HEBDOMADAIRE N° 175 – 0,3 € – ISSN 1247-9233
LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GABRIANE

Le cirque Pouce prend son envol

De la Bauxaline sur la route, p 8

Mémoire de Gardannais, p 11

Foot sans frontière, p 10

Arts et festins revient, p 13

agenda

VENDREDI 3 MAI
Autour de Stanley Kubrick
Le journaliste Michel Ciment, meilleur spécialiste français de Stanley Kubrick, rencontrera le public au 3 Casino à 18h30. Le cinéma proposera deux films entre le 2 et le 7 mai.

LES 10 ET 11 MAI
Arts et festins, troisième
Vous retrouverez sur le cours des concerts, de l'artisanat et des stands de restauration des cinq continents du vendredi 18h à la nuit de samedi à dimanche.
Lire page 13.

JEUDI 16 MAI
Michèle Fernandez
Répétition publique de la chanteuse flamenco en résidence à La Médiathèque, accompagnée de ses musiciens Nasser Soltani, Bruno Alari, Philippe Guiraud et Pierre Grivolla. A l'auditorium à 14h et 15h.

SAMEDI 18 MAI
L'Inde en vidéo
Deux documentaires sur des tribus aux confins de l'Inde : *Meghalaya, le domaine des nuages* (à 14h15) et *Nagaland, les frontières de l'espoir* (à 16h) dans l'auditorium. Entrée libre.

VENDREDI 17 MAI
Concert
A 20h30 à La Médiathèque, Lucia Recio (chant) et Xavier Garcia (claviers, samplers) se produisent dans le cadre de la série *Un endroit où aller.* Entrée libre.

VENDREDI 17 MAI
Pénélope
Trois filles trentenaires vident leur sac sur scène et en public : c'est *Arrête de pleurer Pénélope,* à 20h30 au 3 Casino.

MERCREDI 22 MAI
Plume d'ange
Spectacle musical de théâtre d'objets à partir de six ans, avec des marionnettes faites en objets de récupération, à 14h30 au 3 Casino.

MARDI 21 MAI
Solène
Conte philosophique pour enfants et adultes sur l'histoire des femmes et des générations, accompagné en musique. A 18h30 le 21 mai, 10h et 15h le 22 mai.

VENDREDI 24 MAI
Don du sang
Une collecte de sang est organisée de 8h à 12h30 dans la salle du conseil municipal de la mairie.

Interbus dessert les Lavandines

GARDANNE, À PARTIR DU 6 MAI. A la demande des riverains, les transports Interbus assureront la desserte du lotissement des Lavandines, du lundi au samedi (des créneaux pour le dimanche seront aménagés). Un bus de la ligne 2 passera à l'arrêt situé au boulevard de Pont de Peton pour rejoindre le centre-ville à 9h, 10h25, 13h30 et 15h. Les retours (gare routière vers Pont de Peton) sont prévus à 10h35, 11h20, 16h35 et 17h30. Comme le souligne Jean-Paul Peltier, élu aux transports, *« ces horaires pourront être réadaptés si les besoins ne sont pas satisfaits. Cette nouvelle desserte permettra également aux usagers de se rendre plus facilement à la caisse primaire d'assurance maladie, et à plus long terme d'être utilisée par les étudiants qui logeront dans le secteur. »* Quant à l'opération "cartes jeunes" lancée par Interbus, la version 2002 sera disponible d'ici quelques jours et donnera lieu à un jeu concours. Renseignements au 04 42 51 31 88.

Le bus de la ligne 2 desservira notamment la Sécurité sociale.
Photos : T. Rostang

Trois mille euros pour La Maison

LA MAISON, LE 8 AVRIL. Les petits ruisseaux font les grandes rivières, paraît-il. Et les dons des particuliers au centre de soins palliatifs *La Maison* contribuent, à leur mesure, à améliorer le confort des résidents et des bénévoles. Ainsi, le produit de la vente de *Gardanne vue du ciel,* le livre de photos aériennes que nous avons édité en décembre dernier, a été remis à Jean-Marc la Piana et à Jean-Louis Guigues par Roger Meï : en ajoutant ce qui avait été diffusé le soir des vœux à la population, le 11 janvier, on atteint la somme de 3 000 € (environ 20 000 F), ce qui représente trois cents livres vendus. La mairie de Septèmes, qui a acheté cinquante exemplaires, ajoutera pour sa part 500 €. Vous pouvez toujours vous procurer *Gardanne vue du ciel* chez les marchands de journaux de la commune et à La Médiathèque, au prix de 10 €.

Si le Biver Sports m'était conté

GARDANNE, MOIS D'AVRIL. René Vespini est un personnage du Biver Sports, une figure connue de tous les Bivérois. Sa passion pour le football, son dévouement au Biver Sports pendant plus d'un demi-siècle ne se sont pas éteints. Le mois dernier, à l'occasion du 70e anniversaire du club, il a sorti un livre retraçant son histoire, avec des textes, des témoignages, des résultats et une centaines de photographies (matches, équipes, membres du club). De la première équipe de 1932 aux fémines de l'an 2002 en passant par les différents titres de champions, rien ne manque. Cet ouvrage est disponible au siège du Biver Sports, au tarif de 10 €, au profit des équipes de jeunes.
Avec un peu de chance, René sera présent pour la dédicace !

L'ouvrage est en vente au siège du Biver Sports.

Vacances éducatives et culturelles

L'astronomie n'aplus de secret pour eux.

SERVICE MUNICIPAL DE LA JEUNESSE, DU 8 AU 12 AVRIL. Deux stages ont marqué la nouveauté des multiples activités proposées par le service jeunesse. Dans un premier temps, Audrey, Kevin, Maïlys, Marion et Sandra sont partis à la découverte de tout ce qui touche à l'astronomie. Avec l'aide de Damien, intervenant au sein de l'association *Les petits débrouillards,* chacun a réalisé des expériences, simples et amusantes, qui pourront être renouvelées sans difficultés à la maison. *«Apprendre la science tout en s'amusant, c'est toujours plus efficace. On a également réalisé un système solaire en 3D que l'on voudrait ensuite présenter dans un lieu public.»* Le second stage proposé était basé sur les danses africaines où une vingtaine de personnes, de 13 à 45 ans sont parfois venues de loin pour découvrir la technique mais également la culture des pays du Sud de l'Afrique. Deux initiatives que l'on devrait retrouver pour les prochaines vacances.
Si vous avez 17 ans, que vous êtes titulaire du BAFA ou en stage pratique, les services municipaux de l'enfance et de la jeunesse recrutent pour les vacances d'été. Envoyez vos candidatures avant le 17 mai au député-maire, en mairie.

Crampons de printemps

BIVER, LE 14 AVRIL. On ne pourra pas reprocher aux Bivérois de manquer de sens de l'hospitalité : si la première journée du tournoi Iddir-Tati a été noyé par une pluie de printemps, c'est sous le soleil que se sont déroulées les finales. Les jeunes Bivérois n'ont pris que la huitième place, et c'est Martigues qui l'emportait en finale contre Nice (3-1), Vivaux et Ajaccio finissant 3e et 4e. Le 31 mars, au stade Savine, les Martégaux avaient déjà atteint la finale du souvenir Henri-Cerri, mais ils s'étaient inclinés 1-0 contre Arles. L'AS Gardanne a réalisé un bon tournoi, ne cédant la troisième place qu'aux Niçois (2-3). L'ASG organisera d'ailleurs deux tournois à l'occasion du pont de l'Ascension : pour les poussins le jeudi 9 mai et pour les débutants le samedi 11.

Les ateliers du service jeunesse réunis

GYMNASE COSEC, LE 13 JUIN. Les jeunes, et moins jeunes, des ateliers mis en place par le service municipal de la jeunesse ont souhaité organiser une soirée commune, à la fois pour faire connaître leurs activités mais également dans un esprit de rencontre et de mise en commun de leur savoir. *«Pendant les vacances de Pâques, expliquent les animateurs, les élèves des ateliers hip-hop, théâtre, claquettes, couture, percussions et match d'improvisation ont travaillé ensemble sur ce projet. Pour nous, la qualité du spectacle est secondaire, même si chacun œuvre sérieusement pour sa réussite. Ce qui compte, c'est l'esprit dans lequel il va se dérouler, avec des jeunes, des adultes, quelques personnes plus âgées, et la participation individuelle dans un spectacle commun.»* Dès 21h, les quelques 80 participants seront prêts à accueillir gratuitement le public.

Sortez les maillots !

GARDANNE, LE 18 MAI. Les travaux d'aménagement de la piscine démarrant en septembre prochain, celle-ci ouvrira donc le 18 mai dans sa configuration habituelle. Il y aura 107 jours d'ouverture, répartis en deux périodes : la première ira jusqu'au 28 juin et sera destinée aux scolaires en journée. Le grand grand public y aura accès de 12h à 13h45 (lundi, mardi, jeudi, vendredi), de 17h à 18h45 (lundi, mardi et vendredi), de 14h30 à 18h45 (mercredi, samedi, dimanche et férié) et de 10h30 à 13h30 (dimanche et férié). Du 29 juin au 1er septembre, la piscine est ouverte tous les jours de 10h30 à 13h30 et de 14h30 à 18h45. Tarif : 1,70 € (11,15 F), réduit 0,80 € (5,24 F) pour les moins de 16 ans et étudiants.

107 jours d'ouverture à partir du 18 mai. Profitez-en !

Photos : T. Rostang

A l'école du cirque

Une dizaine d'enfants gardannais se sont initiés aux arts du cirque.

Photos : T. Rostang

Le cirque Pouce s'est installé dans la commune durant tout le mois d'avril. Cette résidence aura notamment permis aux membres de la compagnie de répéter leur spectacle de l'année 2002. Pendant les vacances de Pâques, une dizaine d'enfants âgés de 6 à 13 ans en ont profité pour s'initier aux arts du cirque. Au programme, du jonglage, des numéros d'équilibre, du trapèze, du monocycle, des acrobaties en tout genre, des séances de maquillage, beaucoup d'éclats de rires et de la bonne humeur. *« Ce qui les fascine au départ, explique Laurent, c'est d'entrer sous un chapiteau, de découvrir le matériel. Pendant le stage, ils ont été mêlés à la troupe qui répétait le prochain spectacle, en musique. Le travail avec les enfants est magique, tout en s'amusant, ils prennent conscience des distances, de la hauteur, de l'espace. Mon but ? Monter une école de cirque à Gardanne, bien sûr. »* Les enfants, eux, ont apprécié leur semaine et espèrent déjà, comme l'explique l'un des jeunes stagiaires, renouveler cette expérience. *« On aimerait bien arriver un jour à faire comme les grands mais c'est difficile, on fait que tomber ! C'est sûr, on reviendra, et puis Laurent, il est trop sympa. »* Rendez-vous est pris.

Des pelleteuses au vallon Saint-Pierre

Annoncée à l'automne dernier, la réhabilitation du vallon Saint-Pierre a commencé. En amont du parc Notre-Dame, le site était occupé il y a 18 ans par l'ancien incinérateur, démoli en 1993. Les travaux portent sur le remplacement des canalisations du réseau pluvial et seront achevés au début de l'été, pour un montant d'environ 487000€ (3,2 M de F). Deux tranches suivront : l'une, courant 2003 concernera la construction d'un déversoir de crue qui devra supporter l'équivalent d'une crue décennale, soit 40 m³ d'eau à la seconde. La suivante, en 2004, verra l'aménagement paysager du vallon avec la modification du talus et la plantation d'arbres. L'ADEME et l'ARPE subventionneront en partie ce chantier, dont le but, comme l'indique Joël Bossy du service pluvial, *« est d'inciter les gens à découvrir le site, en empruntant le sentier qui traverse le parc Notre-Dame. C'est le point de départ de plusieurs parcours de randonnée. »*

Le talus du vallon sera modifié et des arbres plantés.

Débat public sur l'ennoyage de la mine

Le 8 avril dernier, une centaine de personnes ont répondu à l'invitation de la municipalité pour débattre des questions de l'ennoyage de la mine prévu par la Direction des HBCM à la fin de l'exploitation en 2005. Quand on connaît les conséquences de ce procédé dans les bassins charbonniers de Lorraine (affaissement de villages entiers, démolition d'habitations, immeubles sinistrés, expropriation des habitants...), il est clair que la situation mérite d'être étudiée, en concertation avec la population. Au cours de cette rencontre, Roger Meï a dressé un exposé rapide des trois solutions envisageables : soit on laisse monter l'eau, soit on la pompe jusqu'au niveau de la mer pour qu'elle continue à être évacuée par la galerie, soit on continue à pomper l'eau pour maintenir les galeries à sec. Bien entendu, ces opérations ont un coût. Mais comme l'a souligné un des participants à la réunion, *« quand on fait un investissement pour supprimer un risque, il s'agit forcément d'un bon investissement. »* Parallèlement aux études de la Mine, d'autres enquêtes et notamment celle commandée par le CHSCT (Comité hygiène, sécurité et conditions de travail) sont en cours. D'autres réunions auront lieu dès l'arrivée de nouvelles données, l'objectif étant de donner à chacun l'information la plus précise possible sur les risques et les solutions à mettre en place.

L'OFFICE DE TOURISME ORGANISE **une visite guidée de la vieille-ville le samedi 4 mai. Rendez-vous à 14h au 31 Bd Carnot. Renseignements au 04 42 51 02 73.**

L'ÉCOLE DE MUSIQUE MUNICIPALE **organise une audition de violonnistes le mardi 7 mai à 18h30 au cinéma 3 Casino. Entrée libre.**

LA LUDOTHÈQUE MET EN PLACE **des ateliers pour préparer la fête du jeu (le 26 mai), tous les mercredis après-midi du mois de mai. Le samedi 18 mai, les animatrices organisent un stage pour le fête des mères et la fête des pères, de 14h à 16h30. Renseignements et inscriptions au 04 42 58 46 19.**

EN RAISON DES JOURS FÉRIÉS, **le ramassage des déchets verts ne sera pas effectué les 8 et 9 mai prochains.**

C'est une initiative originale qui est menée par l'école primaire de Fontvenelle : depuis la rentrée 2001, élèves et enseignants travaillent sur un jardin biologique, en coopération avec le service restauration.

Fontvenelle cultive son jardin

La plus excentrée des écoles gardannaises, celle de Fontvenelle, a bien de la chance. En plus de ses pelouses qui donnent du côté du stade, il y a un terrain clos de six cents mètres carrés entouré d'une haie. *« Quand je suis arrivé, il y a un an et demi, je me suis dit qu'on pourrait en faire quelque chose, »* raconte Jean-Louis Dumas, directeur de l'école primaire. Mais la terre, tassée et dure, était inutilisable. Il a donc fallu demander à la Ville de venir avec un engin pour la retourner. *« Le projet de départ, c'était de faire un jardin botanique. Puis la cuisine centrale a lancé son opération Manger bio avec les cantines scolaires. Nous avons donc décidé de créer un jardin qui respecte la chaîne biologique. »* Pour l'instant, une partie seulement du terrain est en culture : on y découvre des plants de haricots, du blé, des céréales, un coin avec des tulipes, un framboisier, des plantes aromatiques, mais aussi un arbre à papillons et un lilas. Avec les pierres extraites du sol, les élèves ont aménagé un chemin pavé. Un tas d'herbe en décomposition se change lentement en compost. *« Nous avons demandé aux élèves de ramener des épluchures de chez eux, l'un d'eux a apporté du crottin de cheval. »* Les parents sont aussi mis à contribution : un horticulteur est ainsi venu un samedi pour donner des conseils aux jardiniers en herbe. Le projet est soutenu par le programme *L'école de la forêt*, qui a permis l'achat d'outils et l'AORÉADE, l'association qui intervient dans les écoles pour la sensibilisation à l'environnement. Mais les grandes vacances approchent, et un problème va très vite se poser : comment gérer le jardin pendant l'été ? *« On choisit des cultures qui ont un rendement pendant l'année scolaire, quitte à faire des semis en classe et à les mettre en terre au printemps. On envisage aussi de planter une vigne qui ne nécessiterait pas beaucoup d'arrosage. »* Vous pouvez suivre l'évolution de ce travail sur le site Internet de l'école (parmi de nombreuses autres informations). http://ecprim.fontvenelle.free.fr

B.C.

600 mètres carrés transformés en jardin biologique par les élèves et les enseignants.

Photo : T. Rostang

- ***LE TRADITIONNEL REPAS DE PRINTEMPS*** du troisième âge se déroulera le samedi 25 mai à La Halle. Il est ouvert gratuitement à tous les habitants de Gardanne agés de plus de 65 ans et à leurs conjoints (même s'ils n'ont pas atteint cet âge). L'inscription est obligatoire les 13 et 14 mai au foyer Nostre Oustau de 10h à 12h et de 14h à 17h.

- ***PROGRAMME DES ASSOCIATIONS DU TROISIÈME ÂGE*** pour le mois de mai. *L'Entraide de Gardanne* propose sa sortie mensuelle le mardi 7 mai. *L'Entraide de Biver* organise une sortie au canal du midi le mardi 22 mai. L'Association *Aide et Loisirs* sera de sortie le dimanche 12 mai. Le foyer *Nostre Oustau* organise sa sortie mensuelle le jeudi 23 mai ainsi qu'un grand bal champêtre le jeudi 30 mai.

- ***L'ASSEDIC*** a récemment revu ses horaires d'ouverture. Le public sera désormais accueilli du lundi au jeudi de 8h30 à 15h, et le vendredi de 8h30 à 12h30. Les demandeurs d'emploi peuvent également appeler le 08 11 01 01 13.

- ***COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE 1945,*** le mercredi 8 mai à 11h devant l'Hôtel de Ville. L'UNC organise un repas au domaine du moulin de l'Arc (Rousset), départ en bus à 12h sur le cours.
Insriptions au siège rue Jules-Ferry ou à la torréfaction St-Roch.

Depuis trente-quatre ans, le calcaire massif de la Malespine est exploité industriellement. Durance Granulats, qui a succédé à la Société gardannaise de concassage, extrait chaque année 400 000 tonnes de matériaux de la carrière.

Un bon plan de carrière

13 hectares de calcaire massif sont exploités à la Malespine, dans des conditions satisfaisantes. Photos: T. Rostang

De la route, on ne voit pas grand chose, hormis un panneau et une grande zone blanche. Pour prendre la mesure de la taille de la Malespine, il faut soit être éloigné, soit la contourner par le terril des Sauvaires qui la surplombe à l'Est. De là, on découvre les 19 hectares (la moitié du site de Pechiney) de collines dont les deux tiers sont exploités. C'est en 1968 que l'entreprise Skourias ouvre le site, exploitable pour le calcaire massif et crée trois ans plus tard la Société gardannaise de concassage. Cette dernière sera rachetée successivement par Malet en 1975, puis par *Durance granulats* en 1989. *Durance Granulats,* c'est une entreprise implantée à Peyrolles, et qui exploite aussi deux autres sites (Meyrargues et Charleval). Ses actionnaires sont deux géants du BTP, Vinci et Eiffage, via leurs filiales routières Eurovia et Appia. *« Nous avons 61 salariés actuellement, précise le directeur Jean-François Chabaud. Sur le site de Gardanne, en comptant les transporteurs et les sous-traitants, on arrive à une trentaine d'emplois. »* L'essentiel de la production de l'entreprise consiste en sables et graviers pour les travaux routiers et autoroutiers (enrobés, remblais), la maçonnerie (mélange à béton, sable à maçonner), les terrains sportifs stabilisés, les cheminements piétons, mais aussi la centrale thermique : *« nous leur fournissons du calcaire broyé qui permet de dépolluer les fumées et des pierres calcaires à broyer pour alimenter la chaudière à lit fluidisé circulant. »*

Mais une carrière ne génère pas que des emplois : le bruit, la poussière et les déplacements de camions rendent parfois difficile la vie des riverains. A Gardanne, un comité de suivi a été mis en place il y a neuf ans comprenant des élus, des riverains, des représentants de la DRIRE, de la DIREN et de la DDE et les exploitants du site de la Malespine (SEMAG, Onyx et Bronzo-Perrasso). *« Pour nous, c'est un moyen de maîtriser les nuisances : ces dernières années, nous avons installé un décrotteur de roues de camions à la sortie du site et un système d'arrosage des produits fins pour éviter les poussières. »* En ce qui concerne les tirs de mine, *« aucun explosif n'est stocké sur le site. Nous avons une autorisation limitée à la quantité d'explosifs nécessaires, et si le tir est reporté, le fournisseur rapatrie les explosifs. Au moment du tir, toute activité est arrêtée dans un rayon de 50 mètres. »* L'arrêté préfectoral qui donne l'autorisation d'exploiter exige des études de vibrations sur les conséquences des tirs pour les habitations. A la Malespine, les plus proches se trouvent à environ 200 mètres. D'autre part, une visite de contrôle annuelle est assurée par la DRIRE, et une mesure des bruits émis a lieu tous les trois ans. Enfin, la charte professionnelle de l'industrie des granulats souhaite développer la concertation et l'information du public. C'était le but de la journée portes ouvertes du 20 avril.

UN COMITÉ DE SUIVI A ÉTÉ MIS EN PLACE IL Y A NEUF ANS

B.C.

Succès de la journée portes ouvertes

Sous un beau soleil printanier (et sans vent), plus d'une centaine de visiteurs de tous âges ont découvert la face cachée de la carrière de la Malespine et de ses treize hectares d'exploitation, le 20 avril dernier. Accueillis par la société Durance Granulats avec un café, un jus de fruits et des croissants, ils ont d'abord parcouru l'exposition, suivi un documentaire vidéo expliquant que les Français "consommaient" en moyenne six tonnes de granulats par an. *« Sur le site de Gardanne, nous avons fait de gros efforts par rapport à l'exploitation dans les années 70, souligne Jean-François Chabaud. C'était vraiment nécessaire. »* Un circuit en minibus permettait de se familiariser avec les techniques de minage (deux tirs par semaine avec des charges de 25 kg d'explosifs), le chargement de gros blocs dans des camions de 35 tonnes, le concassage et le criblage qui permet de trier les matériaux, du rocher au sable. Que ce soient des retraités, des jeunes couples intéressés par les questions de l'environnement ou même des enfants (qui ont eu droit à un tour en tractopelle), tous sont repartis avec un regard différent sur un métier relativement méconnu.

Gardanne adhère à la plateforme d'initiatives locales (PFIL) d'Aubagne-La Ciotat depuis près d'un an. Son rôle ? Promouvoir l'implantation de petites entreprises dans la commune. Le 22 avril dernier, des chèques ont été remis aux porteurs de quatre projets qui ont récemment vus le jour.

Une aide efficace pour créer son entreprise

Hocine, patissier de formation, a pu développer son savoir-faire.
Photos : T. Rostang

Créer sa propre entreprise, quel que soit son secteur d'activité, est souvent un casse-tête. Les intéressés ont un projet, mais comment le mener à bien, et surtout le faire vivre ? Quelles sont les aides qui peuvent être attribuées ? Sur des questions plus techniques, comment gérer un stock, un budget, éditer des factures, comment élaborer un carnet de bord ? La PFIL, par l'intermédiaire de France Initiative Réseau (réseau d'aide à l'entreprise) a été mise en place pour y répondre. Il en existe déjà 23 en région PACA, dont 6 dans notre département. Ce dispositif s'inscrit au service du développement économique local et entretient des relations d'échanges et de capitalisation de savoir-faire et d'expérience.

A Gardanne, trois créateurs ou repreneurs d'entreprises ont bénéficié des aides de la PFIL, continuent à être suivis. Au total, une vingtaine de dossiers ont été déposés ; certains n'ont pas été validés, d'autres sont en cours, d'autres encore ont donné lieu à une création, mais en règle générale, le parcours est identique pour tout le monde. Il faudra compter un délai d'intervention d'un mois si le dossier présenté est complet. *« Dans un premier temps, souligne Céline Fourcade animatrice de la plateforme, nous recevons les porteurs de projets pour les conseiller sur les études de marché, les statuts juridiques et fiscaux, pour les aider dans leur recherche de locaux, dans la réalisation des plans comptables. Nous les mettons également en relation avec des professionnels. Si le projet tient la route et que les dossiers sont complets, il est présenté au comité d'agrément. »* Ce dernier, composé de professionnels de l'économie, de représentants de la chambre de commerce, de chefs d'entreprises locaux et de banquiers, est chargé d'examiner les dossiers et de décider de la nature des aides à apporter (prêt d'honneur). Une fois le projet avalisé, les créateurs sont suivis par des professionnels, quelquefois parrainés par d'autres chefs d'entreprises volontaires pour partager leur expérience et conseiller les petits nouveaux.

SEULEMENT 3 % DE CESSATION D'ACTIVITÉ EN 3 ANS

En parallèle, les acteurs de la PFIL ont une mission de suivi à accomplir : suivi de gestion, élaboration du tableau de bord, création d'ateliers thématiques correspondant aux besoins des chefs d'entreprises ; une étape de la plus haute importance qui prouve son efficacité puisqu'en 3 ans, le taux de cessation d'activité atteint seulement 3 %. Depuis l'existence de cette structure à Aubagne, 150 projets ont été expertisés. Quatre-vingt huit d'entre eux ont été soutenus, ce qui a débouché sur la création de 200 emplois. Si vous avez des projets ou souhaitez de plus amples renseignements, Céline Fourcade tient une permanence dans les locaux des services techniques (bâtiment Saint-Roch, avenue de Nice) deux mardis matin par mois. Veuillez contacter le 04 42 70 13 15 pour obtenir un rendez-vous. Le service municipal du développement économique est également en mesure de vous orienter, tel 04 42 51 79 72.

Carole Nerini

"J'ai pu débuter mon activité"

Pâtissier de formation, Hocine a travaillé en tant qu'employé pendant 13 ans. En 1999, il décide de se lancer dans la création de sa propre entreprise de production et vente de biscuits secs. Il commence à penser sérieusement à son projet, à se renseigner par ci par là. Aujourd'hui, sa biscuiterie artisanale fonctionne plutôt bien, même si le temps passé entre la production l'après-midi, l'emballage la nuit et la revente sur les marchés le matin ne lui laisse pas beaucoup de liberté. *« Rien n'est facile pour quelqu'un qui se lance. Quand j'ai appris l'existence des aides à la création d'entreprises, j'ai déposé mon dossier et tout a été assez rapide après l'avoir présenté au comité technique et au comité d'agrément. Avec mon apport personnel, j'ai commencé par aménager un local à Gardanne pour la production. La première année, je suis exonéré de toutes les charges, et un prêt d'honneur m'a été accordé. J'ai alors pu débuter mon activité. »* Et comme quand on se lance on a besoin d'un suivi, des réunions sont régulièrement organisées par la PFIL et le personnel est toujours disponible pour renseigner ces nouveaux chefs d'entreprises.

Mélanger du Gardanex (cendres de la centrale thermique) à de la Bauxaline (résidus de bauxite) pour c routier : une expérience réalisée grandeur nature sur une voie de desserte de la D6, au Payannet. Pour Surschiste comme pour Pechiney, les débouchés sont prometteurs.

Le recyclage industriel, une affaire q

Pendant quelques heures, du jeudi 18 au vendredi 19 avril, les automobilistes circulant sur la D6 ont probablement remarqué un étrange chantier : côté Payannnet, une route d'environ trois cent mètres est couverte d'une couche de terre rouge qui rappelle la bauxite de Pechiney. Et pour cause : il s'agit de Bauxaline, un produit industriel issu de la transformation de la bauxite en alumine. Sur ce chantier, piloté par le Conseil général des Bouches-du-Rhône, la Bauxaline est mélangée avec une poudre grise qui ressemble au ciment. C'est du Gardanex, une trouvaille de l'entreprise Surschiste, dont le travail est de valoriser les cendres issues de la combustion du charbon dans la centrale thermique. Cocktail de cendre et de chaux, le Gardanex sert de liant pour renforcer la couche de fondation de la route, sur laquelle on coulera le bitume. Au-delà de l'aspect technique, on voit rapidement l'interêt de ce test grandeur nature dans le domaine des travaux publics : d'un côté Pechiney, qui doit évacuer chaque année quelques 600 000 tonnes de boues rouges, de l'autre côté, la centrale thermique, dont les deux unités produisent bon an mal an 200 à 250 000 tonnes de cendres. Jusqu'aux années 90, les boues rouges étaient rejetées à la mer au large de Cassis, et une bonne partie des cendres allaient compléter le terril de Bramefan. La pression de la législation, des contraintes environnementales et de la rentabilité ont amené les industriels à réfléchir sur l'utilisation possible de ce que l'on appelait encore les déchets. On a beaucoup parlé, dans ces colonnes, de ce que Pechiney a imaginé de faire avec sa Bauxaline (voir ci-dessous), mais seuls les travaux publics pourraient en utiliser des quantités significatives. *« La Bauxaline permet de remplacer du granulat de carrière, dont le prix a tendance à augmenter et qui est considéré comme un matériau noble, précise François Barens, chef de centre de l'entreprise Malet, qui prend en charge le chantier. Mais il ne faut pas que le coût du transport soit trop élevé : au-delà de 80 kilomètres, ce n'est plus rentable. »* Il n'empêche. Si le chantier du Payannet malgré sa dimension modeste (300 mètres de route secondaire, 2 500 tonnes de Bauxaline et 100 tonnes de Gardanex utilisés) donne satisfaction à l'usage, on peut très bien imaginer que le Conseil général, qui engage chaque année de nombreux travaux routiers dans le département, fasse encore appel à la Bauxaline dont le coût (moins d'un euro la tonne avant mélange) et les qualités techniques (voir ci-dessous) sont très compétitifs. *« Nous ne sommes pas inquiets, affirme Gérard Tilmant, responsable environnement de Pechiney Gardanne. En 1995, nous avons construit avec la centrale une route expérimentale sur le terril de Bramefan, sur laquelle passent chaque jour des dizaines de camions. Tout s'est bien passé. »* De son côté, le CETE

Carrière de Mangegari, où Pechiney stocke de la Bauxaline.

A la centrale thermique, les cendres sont différentes entre le groupe 5 (à gauche) et le groupe 4 (à droite).

Photos : T. Rostang

La deuxième vie de la Bauxaline

La Bauxaline, c'est un résidu issu de l'attaque de la bauxite par de la soude, pour en faire de l'alumine. La majeure partie de ces résidus, mélangés à de l'eau, est rejetée à la mer à hauteur de Cassis, via un pipeline. Le reste est stocké sur le site de Mangegarri, entre Valabre et Bouc-Bel-Air. Les boues sont étalées dans des bassins où elles vont sécher lentement sous l'effet du vent et du soleil. C'est la technique du lagunage. Au bout d'un mois, le taux d'humidité est descendu à 45 %. La Bauxaline est alors stockée par petits tas pendant trois semaines, au terme desquels elle est prête à l'emploi. « Cette technique prend de la place, environ un hectare pour 15 000 tonnes, explique Gérard Tilmant. Nous travaillons sur une autre méthode, un filtre presse moins coûteux que le lagunage et qui devrait être prêt dans deux ans. Nous n'avons pas encore décidé s'il sera situé sur le site de Mangegarri ou dans l'usine. » Contraint par la loi de cesser ses rejets en mer d'ici 2015, Pechiney travaille depuis plusieurs années sur différents usages : couverture de centre d'enfouissement technique (comme à la Malespine), remplacement de terre végétale pour des plantations, récifs sous-marins, colorants ou coulis d'injection pour combler des cavités. Mais si la première option est celle qui permet d'évacuer de grandes quantités (surtout si la Bauxaline est retenue pour couvrir les 80 hectares d'Entressen), les autres ne représentent pas de volumes importants.

créer un remblai

ui roule

(centre d'études techniques de l'équipement) a travaillé en laboratoire pour déterminer les conditions optimales d'utilisation du produit. *« On sait qu'il faut que la Bauxaline, une fois étalée, contienne de 36 à 38 % d'eau, précise Roland Bocciardi, responsable du laboratoire terrassement au CETE. On a aussi déterminé qu'il fallait au moins laisser le mélange prendre pendant 7 jours avant de faire rouler des camions dessus. Le maximum de la résistance est atteint au bout de trois mois. »*

Près de la D6, la Bauxaline est mélangé au Gardanex pour former la couche de fondation de la route.

Deux ans de recherche pour le Gardanex

La Bauxaline a donc la cote, tout comme le Gardanex, qui joue le rôle du liant dans le mélange. Une formule mise au point par l'entreprise Surschiste, filiale de la SNET, chargée de valoriser les produits issus de la combustion du charbon, en clair les cendres de centrale. *« Il faut savoir que les cendres sont utilisées depuis longtemps pour les travaux publics, précise Loïc Danest, de Surschiste. Au début des années 70, les cendres de la centrale de Gardanne ont ainsi alimenté le chantier de la rocade Ouest d'Aix. Mais c'était des cendres issues d'une combustion classique à flamme. Aujourd'hui, avec le lit fluidisé circulant, où le charbon brûle sans flamme, les cendres n'ont pas les mêmes propriétés. »* D'où la mise en place par Surschiste d'une unité de production de produits composés (UPPC). Et l'élaboration, après deux ans de recherche, du Gardanex (voir ci-dessous). *« En tout, nous avons commercialisé 34 000 tonnes en 2001, nous espérons faire aussi bien cette année. C'est autant de moins qui est amené au terril. »* Pour l'entreprise Malet, Francis Barens affirme : *« le Gardanex est moins cher que le ciment. Nous l'avons déjà utilisé sur d'autres chantiers, notamment pour renforcer le sol. Et puis nous avons la volonté d'utiliser des produits locaux, ce qui diminue évidemment les coûts de transport et dynamise l'économie locale. »* On retrouve là, appliqué à l'industrie et aux travaux publics, le principe du "circuit court" qui se développe entre les consommateurs et les agriculteurs. Avec en plus, le souci de transformer des déchets (boues rouges, cendres) en matériaux, qui réintègrent le circuit de production plutôt que de peser sur l'environnement. D'un point de vue économique (baisse des coûts), social (maintien et développement de l'emploi local) et écologique, tout le monde y gagne.

LA BAUXALINE PEUT REMPLACER DES MATÉRIAUX DE CARRIÈRE

Bruno Colombari

Un nouveau venu, le Gardanex

Produit industriel déposé, le Gardanex est un liant issu d'un mélange de Silicoline (cendre du groupe 5, à flamme), de Soproline (cendre du groupe 4 à lit fluidisé circulant) et de chaux vive, qui réagit au contact de l'eau. *« Nous avons placé le produit sur des chantiers importants, comme le dernier tronçon de l'autoroute A75 entre Béziers et Clermont l'Hérault, le métro de Toulouse et même celui de Copenhague, au Danemark, précise Loïc Danest, chef d'agence de Surschiste à Meyreuil. Il est utilisé aussi en Angleterre, en sous-couche drainante de court de tennis. Plus près de nous, le Gardanex sert à la station d'épuration, pour traiter les boues. »* En tant que produit élaboré, le Gardanex est commercialisé autour de 30 euros la tonne, ce qui le rend concurrentiel par rapport à d'autres liants. *« C'est complémentaire de la Silicoline, qui est utilisée pour faire du béton, mais pas pour les travaux routiers. »* Et avec un nom pareil, inutile de se demander d'où il vient...

Le CLES organise du 18 au 20 mai prochain le septième tournoi international de la solidarité. L'occasion pour Gardanne de recevoir des délégations étrangères et de partager des expériences d'animation.

Un visa pour l'amitié

Pas de Tchèques cette année, mais des Marocains, des Italiens et des Algériens. Comme chaque année paire depuis 1990, *le tournoi international de l'amitié et de la solidarité* favorisera les rencontres et les échanges avec des étrangers qui, pour certains, découvriront Gardanne. Que ce soit un tournoi de football, sport universel, n'a en soit pas beaucoup d'importance et d'une fois sur l'autre, on oublie généralement le vainqueur. Le fait que ce soit la FSGT qui l'organise est en soi plus significatif : pour la fédération sportive et gymnique du travail, dont le CLES est l'émanation locale, les valeurs d'amitié et de solidarité sont fondamentales. On se souvient de la venue, au printemps 1994, d'une délégation palestinienne d'Hebron : *« pour les trente ans du CLES, en 2004, on espère les inviter, annonce Claude Jorda. D'ici là, on bâtit un projet d'échanges pour que des adultes et des enfants viennent en vacances pour l'été 2003. Mais pour l'instant, vu la situation, tout est bloqué. »* Le CLES a envoyé ces deux dernières années des animateurs en Palestine, histoire de renforcer les liens et de multiplier les rencontres, comme l'automne dernier lors des assises du sport populaire, à Gardanne. Mais revenons au tournoi de la solidarité. Si les rencontres sportives auront lieu du 18 au 20 mai (voir encadré), les délégations étrangères séjourneront une semaine en Provence.

DES LIENS RENFORCÉS AVEC LA PALESTINE

« C'est un peu différent pour les Italiens de River Mosso. Eux viennent de Turin, du quartier populaire de Via Cavagnolo. Comme ils sont relativement proches, on va régulièrement les voir pour des animations de quartier. Et pour le tournoi, ils viennent pour le week-end de Pentecôte. »

Si les Tchèques de Vigantice ne seront pas là, on retrouvera des Italiens, des Algériens et des Marocains.

Photos: T. Rostang

Avec l'Algérie, les choses sont différentes. C'est la Fédération du sport travailliste de ce pays qui propose une équipe à la FSGT, dans le cadre d'un protocole d'échanges. *« Avec eux, les contacts ont repris depuis deux ans. C'est pour cela que nous avons participé à l'automne à une course à pied en Algérie. »* Oum El Bouaghi est une commune proche d'Alger, et l'équipe est composée d'employés municipaux. Les Marocains viennent quant à eux de Casablanca, c'est l'équipe de la Lyonnaise des Eaux... Le monde est petit. Ce sera leur première visite en Provence. *« Ils seront pris en charge par Nicole, Nadège et Nordine et seront hébergés à l'hôtel. Mais les dix enfants qui accompagnent la délégation italienne seront invités par cinq familles gardannaises ayant des enfants de leur âge. »*

Le séjour ne se limite pas qu'au tourisme : aux promenades à Aix, Marseille et la Sainte-Victoire s'ajoutent des réunions entre dirigeants, histoire de comparer les manières de fonctionner dans l'animation. *« Personne n'a de leçon à donner, on est là pour apprendre. Il faut savoir rester humble. »* En projet, en plus de la préparation du tournoi 2004, le CLES envisage un séjour en Afrique du Sud, probablement à Soweto, en décembre prochain. Autant dire qu'il n'est pas exclu de voir un jour des Sud-Africains sur la pelouse de Savine...

B.C.

En hommage à Pierre Espanol

« Il faisait partie des gens de l'ombre, mais on pouvait compter sur lui, » affirme Claude Jorda à propos de Pierre Espanol, dirigeant du CLES décédé l'automne dernier. *« Sans ces bénévoles, il n'y aurait pas de tournoi. »* C'est pour cela que le tournoi de l'amitié et de la solidarité s'appellera désormais *Trophée Pierre-Espanol*. Si les délégations algériennes et marocaines sont attendues le 16 mai, la réception officielle, en présence des Italiens de River Mosso, de Castelnaudary, des sélections FSGT France et FSGT 13 et des deux équipes du CLES aura lieu le vendredi 17 mai à 18h30 au stade de Fontvenelle. Le tournoi proprement dit commencera le samedi matin à partir de 10h au stade Savine et s'achèvera le lundi par la finale à 12h30. En parallèle, le CLES propose des animations omnisport pour les 4-13 ans au gymnase Léo-Lagrange le samedi (14h à17h) et deux tournois de foot, pour les 7-10 ans et pour les 10-13 ans au même endroit, le dimanche toute la journée (10h - 17h).

Au mois d'avril, La Médiathèque a accueilli une exposition de textes et de photographies de vieux Gardannais qui content leurs anecdotes, leur passé, la vision qu'ils ont du présent. En parallèle, des documents audios, vidéos ainsi qu'une base de donnée informatique regroupant près de 3 000 documents sur Gardanne ont été présentés.

Gardannais d'hier, Gardannais d'aujourd'hui

Une occasion de se souvenir du travail des agriculteurs au milieu du siècle dernier.
Photo: X DR

« Que les choses soient claires, nous n'avons pas travaillé sur la mémoire fossile de Gardanne » déclare Annie Cyngiser responsable de l'exposition et animatrice d'un atelier d'écriture à La Médiathèque. Tout au long de l'exposition, les portraits des personnages présentés n'ont pourtant plus vingt ans. On retrouve avec plaisir, sans les avoir forcément connus, les photographies noir et blanc de sept hommes et femmes réalisés par Claude Venezia qui accompagnent des témoignages sur des sujets variés. On retrouve par exemple Damasco et Francis sur des souvenirs de guerre, Monique dite à l'époque "Maya l'abeille" pour avoir été la première infirmière libérale sur la commune, Savina et son travail en tant qu'agricultrice, ou encore Marie-Jeanne, première championne féminine de cyclisme en 1948. *« Gardanne me parlait, on est au cœur de la Provence et Pagnol n'était pas loin, explique Annie. Au fur et à mesure que mon travail de recherche et de rencontres avançait, je me rendais compte que la mémoire de ces personnes n'était pas figée, qu'elles étaient capables d'avoir un regard sur l'avenir et l'extérieur. C'est ça qui est intéressant.»* D'ici quelques mois, un recueil de témoignages devrait voir le jour pour compléter cette exposition qui ne représente qu'une partie de son travail.

La Médiathèque accueillait en même temps le travail de mémoire réalisé pendant deux ans par Cécile et Serge ; ces gardiens du patrimoine ont effectué d'importantes recherches sur le passé de la ville, tout en suivant de près les activités et animations d'aujourd'hui. Au total, plus de 3 000 documents ont été numérisés. *« Nous avons débuté notre travail par un projet de documentaire sur les femmes et la mine, expliquent-ils. Nous avons rencontré beaucoup de monde. Au cours de ces rencontres, nous en profitions pour récolter des documents, de vieilles photographies de Gardanne, des témoignages sur d'autres sujets. »* Une vidéo de quelques minutes sur le thème *Un siècle à Gardanne* a également été réalisée. Et comme Cécile et Serge ne travaillent pas seulement sur la mémoire figée, des reportages sur Gardanne, Biver, le centre aéré, le Téléthon ou encore un spectacle organisé par l'association *De Main* font partie de la collection. L'ensemble de leurs recherches a été consulté par des centaines de personnes depuis leur réalisation ; des portraits de femmes, d'enfants, des vues sur les industries, les travailleurs, des spectacles, les lieux culturels, le forum des associations, Musiques à Gardanne. Une chose est sûre, de 6 mois à 100 ans, chacun aura pu retrouver un instant de sa vie.

C.N.

L'art contemporain à la Maison du Peuple

Parmi les nombreux élèves de l'école d'arts plastiques, une cinquantaine sont inscrits à l'atelier de recherche en art contemporain. Du 16 au 23 mai prochain, la Maison du Peuple accueillera le fruit du travail qu'ils ont réalisé cette année. Cette approche de l'art contemporain regroupera 4 grands thèmes : le paysage et l'intime, le nu et le corps, l'identité et la rencontre. *« Cet atelier de recherche est animé par trois professeurs, explique Martine Viala responsable de l'école. Les élèves qui y participent ont au minimum quatre ans de pratique. La salle d'exposition sera divisée en quatre parties, représentant chacune un thème. Comme le veut l'approche de cet art, on retrouvera le travail du figuratif, du volume, du concept et de la matière. L'art contemporain, c'est l'art en train de se faire ; il nécessite une certaine forme de pensée qui s'inscrit dans le présent et le futur. »* L'exposition sera ouverte au public chaque après-midi de 15h à 19h30 et les matins de marché de 10h à 12h.

La Protection Juridique de la Jeunesse (PJJ) est un service qui dépend du Ministère de la justice. Depuis la signature du Contrat Local de Sécurité il y a deux ans, les éducateurs de la PJJ travaillent à la réinsertion des jeunes en difficulté.

Privilégier la réinsertion des jeunes

Une quarantaine de personnes travaillent pour la PJJ du secteur d'Aix-en-Provence d'où dépend notre commune. Elle est chargée de la protection des mineurs délinquants, des mineurs en danger (qu'ils soient victimes ou responsables), et des jeunes majeurs, à leur demande. Sa principale mission consiste à accueillir des jeunes en hébergement (*Le relais du soleil* situé à Aix pour ce qui nous concerne) dans le but de travailler à leur réinsertion dans la société. Chaque cas est particulier et tous les jeunes qui entrent dans un foyer d'hébergement sont placés par un magistrat. De la gravité du délit et de la situation dépendent le type et la durée du suivi, plusieurs mesures peuvent être prises pour les jeunes qui "dérapent." Ils peuvent être en relation avec un éducateur et les travailleurs sociaux tout en restant placé dans leur propre milieu de vie, être accueillis la journée seulement ou en internat. *« Aujourd'hui, déclare Alain Rochet directeur de la PJJ du secteur d'Aix, grâce à l'augmentation de nos effectifs nous intervenons plus rapidement. Quand la situation le permet, nous opérons au civil. Des jeunes viennent chez nous comme à l'école, on leur trouve des stages professionnels et ils sont occupés continuellement. Notre but est également d'éduquer ou rééduquer ces jeunes. Leur apprendre à se mettre à table, à dire bonjour et à se respecter. »* On est bien loin d'un centre de détention rigide trop souvent inadapté. Leur redonner des valeurs et des notions de vie en société tel est l'objectif qui s'inscrit dans le cadre du travail réalisé par les différents partenaires du Contrat Local de Sécurité. Comme le souligne Yveline Primo, première adjointe déléguée à la sécurité, *« le restaurant d'application qui sera mis en place prochainement dans la commune (lire ci-dessous) nous permettra de renforcer cette collaboration et de construire un travail plus concret encore avec les partenaires du contrat local de sécurité. La Maison du droit, qui devrait être opérationnelle d'ici le mois de septembre contribuera largement à continuer nos actions dans ce sens. »* Cette structure que nous vous présenterons plus en détail dans un prochain numéro sera un lieu d'accueil commun qui regroupera l'ensemble des partenaires publics et associatifs qui œuvrent dans le secteur judiciaire (APERS, PJJ, Famille en crise, conciliateurs, médiateur administratif, SPIP, CDAJ, AEMO ainsi que les Agents Locaux de Médiation Sociale) afin de renforcer l'efficacité du réseau partenarial autour de trois problématiques : l'aide aux victimes, l'accès au droit et la lutte contre la délinquance des mineurs.

L'apprentissage professionnel est privilégié (ici, l'horticulture à Aix).
Photo : T. Rostang

LA PJJ AURA LARGEMENT SA PLACE AU SEIN DE LA MAISON DU DROIT

C.N.

Un restaurant d'application à Saint-Pierre

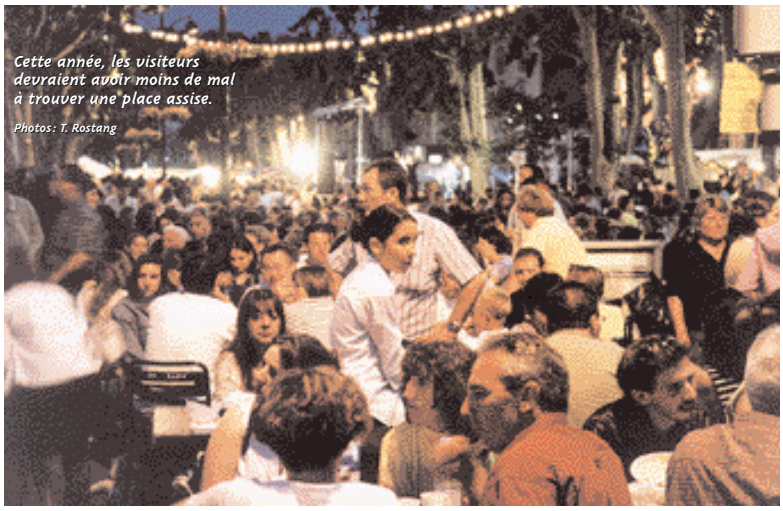
Dans le cadre de la prise en charge en activité de jour, la PJJ envisage , d'implanter un restaurant d'application au centre de formation Saint-Pierre, dans le courant de l'année. Ce projet vise à accueillir une dizaine de jeunes, trois journées par semaine. L'objectif sera de produire une vingtaine de repas pour les personnes qui travaillent sur le site avec une formation en parallèle. *« Nous possédons quelques oliviers, des poules, un atelier d'horticulture et nous essaierons de les faire travailler en lien avec ce potentiel. Le groupe qui sera inscrit en cuisine à l'automne pourra par exemple partir une journée à la cueillette des champignons ou vendanger. D'autres apprendront la taille des arbres, la récolte des olives. Il est primordial d'ouvrir un maximum les formations pour aider les jeunes à leur réinsertion dans la société. »* Bien entendu, ceux qui se seront stabilisés et qui se s'impliqueront dans ce travail pourront intégrer une formation ou obtenir un stage chez un employeur. D'autres ateliers (horticulture et métiers de la mer) ont été mis en place à Aix et Saint-Chamat.

Arts et festins du monde est de retour dans la ville les 10 et 11 mai. Sur le cours de la République et le cours Forbin, une soixantaine d'artisans, une vingtaine de restaurateurs ainsi que des animations musicales et dansantes vous accueilleront deux soirées et une journée pour un nouveau voyage de par le monde.

Arts et festins : laissez-vous tenter

Des artisans venus des 4 coins du monde présenteront leurs spécialités

Organisé par le service culturel, Arts et festins du monde est l'une des animations annuelles qui attire le plus de monde à Gardanne. Avec 2 000 repas servis il y a deux ans lors de la première édition, le chiffre a triplé l'an dernier et devrait augmenter encore cette année. Les intervenants seront également plus nombreux. Dès 18h, les artisans seront en place sur le cours Forbin ; une nouveauté pour ce cru 2002 puisque jusqu'à présent, tout se déroulait sur le cours de la République. L'Afrique, l'Amérique, l'Asie et l'Europe seront fidèles au rendez-vous avec des produits très diversifiés, des bijoux, des vêtements, des sculptures, des tableaux, des masques, des produits alimentaires, des statues, et autres divers objets en bois, en verre, en résine, en porcelaine ou en métal. Vendredi soir, samedi midi et soir, les restaurateurs vous concocteront leurs mets les plus savoureux, des plus épicés aux plus exotiques en passant par des plats plus traditionnels. Les stands de restauration seront également plus nombreux que lors des éditions précédentes ; au total, vingt-quatre pays dont le Brésil et l'Autriche cette année, vous feront participer à ce voyage des saveurs du monde.


Cette année, les visiteurs devraient avoir moins de mal à trouver une place assise.

Photos : T. Rostang

Parallèlement à ces espaces de détente, une programmation musicale et dansante vous sera présentée tout au long de la manifestation. Ce tour du monde artistique, c'est les *Pepitas* qui l'initieront dès vendredi à 19h dans une ambiance d'Amérique latine, histoire de donner à la fête le ton qu'elle mérite. A 20h30, laissez-vous inviter aux danses des temples de l'Inde du sud avec *Arabesques et Mudras,* avant de terminer la soirée sur les rythmes africains de *Kunta Kinté.* Le 11 mai, la journée débutera dès 10h avec un spectacle de rue antillais présenté par le groupe *Kalbass* composé cinq spécialistes du tam-tam et trois danseuses. *Guy Do Cavaco* prendra le relais à 12h, le temps du repas sera animé version carioca. A 14h, le public partira à la découverte des danses malgaches avec *Hanitry Ny Ala,* et à 16h, ce sont les musiques et les chants du Pérou d'*Atuntaqui* qui lui succéderont. En parallèle, un stage de danse indienne sera mis en place de 10h à 16h (renseignements au service jeunesse au 04 42 12 62 85). *César Swing* et son jazz manouche plongeront la ville dans une grande fête tzigane, à 18h. La soirée commencera deux heures plus tard par les chants espagnols et orientaux de *Christina Rosmini.* Enfin, c'est en compagnie du groupe *Spiddal* que les visiteurs d'un jour passeront les derniers instants d'Arts et Festins du monde, édition 2002, dans une ambiance typiquement irlandaise.

C.N.

Du nouveau pour cette 3e édition

L'an dernier, les 400 places assises étaient largement insuffisantes pour accueillir les quelques 10 000 personnes qui sont passées par Arts et Festins du monde. Le problème devrait être résolu cette année puisque la capacité d'accueil a été doublée. Les restaurateurs, comme les artisans seront encore plus nombreux que les précédentes éditions. Ces deux raisons ont donc été prises en compte pour développer les espaces d'exposition ; le cours Forbin fera aussi partie de la fête et accueillera les artisans. Autre nouveauté, les membres de l'association des cafetiers s'installera sur le haut du cours de la République. Cette manifestation demande aux organisateurs un gros travail de préparation, avant et pendant les festivités. Le désir des intervenants d'y participer se fait sentir chaque année davantage. *« Le gros problème, c'est que cette fête se situe entre les marchés du vendredi et du dimanche matin. Étant donné le succès grandissant qu'elle connaît, il serait bien que l'on puisse l'organiser sur deux jours et demi. »* Il faudrait pour cela déplacer géographiquement voire annuler un marché. La question est posée pour les années à venir.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Vds **canapé en cuir** 3 places TBE 381,12 €
Tél. 04 42 51 05 60

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf jamais servis 76,22 € les 2 Tél. 04 42 51 28 58

Donne 2 petits **hamsters russe** avec cage complète Tél. 04 42 58 30 97 (le soir)

Perdu aux alentours de Beausoleil **chat gris** collier, tatoué sur l'oreille droite DZV 505 Tél. 04 42 51 29 12

Vds **Game boy Advance,** jamais servi, 84 € + siège auto TBE 30 € Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 24 02 59 26

Vds **4 chaises** de salle à manger, noyer massif dessus capitonné, 92 €
Tél. 04 42 58 45 57

Vds **lit noyer** clair en 140, livré et monté 300 €
Tél. 04 42 51 39 14

Vds **chambre** à coucher adultes en merisier lit et armoire 457,35 € + machine à laver "Candy" servis 6 mois 39,63 € + lits en 90 superposés en pin 22,86 € + hamsters nés le 11/04 4 € Tél. 04 42 51 50 25 ou 06 10 65 77 49

Vds **lit** en 90 style Marie-Antoinette, craquelé blanc avec sommier tapissier et table de nuit 92 €
Tél. 04 42 58 45 57

Vds deux **portes +** encadrements et poignées fer forgé, largeur 0,73, petits carreaux TBE 76,22 €
Tél. 06 87 36 85 32

Vds **poussette** verte TBE 61 € + 2 maxi cosy babidéal + chicco 31 € Tél. 06 10 02 66 68

Vds **table de nuit** et armoire ancienne avec miroir + 1 fauteuil + 1 table de cuisine en formica Tél. 04 42 58 21 04

Vds **Store à bras** avec manivelle, largeur 4,50 m, bras 3,50 m Tél. 04 42 58 68 33

Vds **chauffe-eau** électrique 200 l "Atlantic" 60 €
Tél. 04 42 58 29 35 (HR)

Vds **mezzanine** en pin massif 2 places 198,18 €
Tél. 04 42 65 80 84 (le soir)

Vds **Dreamcast +** 1 manette + 3 jeux + cd internet le tout 107 € Tél. 06 68 44 80 41

Vds **table de jardin** fer + 2 chaises + 2 fauteuils 60 € + table de ping-pong en bois 75 € Tél. 04 42 51 00 66

Vds **lustre** 1m de diamètre en fer forgé travaillé pour maison haut plafond 300 €
Tél. 04 42 58 39 08 (ap 16h30)

Vds **rameur** marque Carre TVE 152,45 € + vélo Gitane TBE 91,47 € à déb
Tél. 04 42 58 22 38

Vds **aube** garçon de communion + chauffe-eau gaz butane + bouteille + vêtements d'été fille de 6 mois à 18 mois, bas prix + casseroles, sauteuse, confiturier, saumonière, poêle en cuivre pour restaurant Tél. 04 42 58 20 09

Perdu chaton 6 mois poil mi-long roux, quartier les lavandines Tél. 06 10 34 24 21 ou 04 42 51 72 96

Vds **4 chaises** campagnardes TBE 38,12 € les 4 Tél. 04 42 51 42 12 ou 06 87 83 52 35

Vds **sommier** tapissier en 120 avec matelas neuf 137 € + portant vêtements 10 € + tapis marocain laine TBE 300X200 cm 91 € Tél. 06 61 50 29 08

Vds **2 lustres,** 1 style ancien l'autre en bronze avec 8 branches et 1 de cuisine avec 3 branches Tél. 04 42 58 36 01

Vds **nintendo +** manette + 4 jeux + kit vibreur + transfert pack 85 € + Game boy color couleur bleu + 2 jeux 40 €
Tél. 06 10 75 72 23

Vds **salon cuir** 3 places + 2 fauteuils 457 €
Tél. 04 42 58 12 62

Vds **piscine** hors-sol auto portante diamètre 3m60 hauteur 1m20 avec filtration à sable plus échelle le tout en TBE 427 € Tél. 04 42 51 02 96

Vds **poussette** avec équipement hiver + maxi cosi très peu servi 80 €
Tél. 04 42 65 85 10

Vds **Polo** "Serge Blanco" taille L, gris, neuf jamais mis 46 € + 2 chargeurs Nokia 8 € + housse pour 3210 7 € Tél. 06 16 91 82 94 ou 06 12 85 74 82

Vds **bureau d'angle** spécial ordinateur TBE 152 €
Tél. 06 84 05 74 98

Vds **6 CD** PC 45,73 € ou 9,90 € un Tél. 04 42 65 93 85

Vds **clic-clac** 3 places 120 €, réfrigérateur congélateur 200 €, machine à laver calor 12 €, le tout en bon état
Tél. 04 42 58 46 02 (le soir)

Vds **climatiseur/chauffage** "Délonghé" très peu servi, parfait état valeur 1372 € cédé 580 € Tél. 04 42 51 01 78 ou 04 42 58 49 91

Vds **Bétonnière** moteur HS 46 € + porte garage basculante 76 € + congélateur 500 L 120 € + cyclo moteur 228 € + fauteuil roulant 68,60 €
Tél. 06 20 59 33 76 ou 04 42 58 24 82

Vds **porte fenêtre** PVC double vitrage cintrée, ouverture à la française, 2 vantaux avec feux de volets bois, L 1m50 H 2m20 TBE 182 € Tél. 04 42 58 23 58 ou 06 82 86 28 95

Donne **souches** de peuplier et de pin sorties de terre
Tél. 04 42 58 33 74

Vds **évier** couleur miel + robinet 2 bacs TBE 76 €
Tél. 04 42 58 05 16

Vds **cochon d'inde** 5 mois avec cage et accessoires prix à déb Tél. 04 42 51 07 85 (le soir)

LOGEMENT

Loue **maison** de vacance au bord de mer "Vuas plage" tout équipée pour 6 prs, parking privé, périodes mai et juin, prix int Tél. 06 11 81 51 02

Vds **terrain** à Biver 4000 m2 + 557 m2 de colline, vue St-Victoire, shon 160 m2, 135000 € Tél. 06 15 09 11 49

Loue **villa T3** parfait état, 85m2 sur 600 m2 de terrain arboré, chauffage fuel, cuisine équipée, garage, 800 m du centre ville loyer 991 € (références exigées) Tél. 06 63 38 13 28 ou 04 42 58 41 05

Vds **appartement** plein centre de Gardanne
Tél. 04 42 58 24 47

Loue **caravane** 4/5 pl pour le mois de juillet, toute équipée sur terrain de camping 3 * aux St Marie de la mer Tél. 04 42 28 42 56 (HR)

Vds **Pizzeria** snack restaurant La Licorne d'or C C Champion 7 622,50 €
Tél. 06 10 90 76 91

Vous possédez une chambre, un studio... **les futurs élèves** ainsi que le personnel du centre de microélectronique peut être intéressé. Tél 04 42 51 79 15

Vds à gardanne **point chaud +** fourgon snack aff à développer petit loyer matériels en bon état 26678 €
Tél. 04 42 65 94 79

Loue **studio à la semaine** au Grau-du-Roi, juin, juillet, septembre de 200 à 340 €
Tél. 04 42 51 50 97

Loue **appartement en corse,** tout confort, jardin, barbecue, vue sur mer, avril, mai, juin, septembre, octobre Tél. 04 42 51 05 96

Loue à Sanary **studio 4 prs,** terrasse + jardin, juillet, août 380 € la semaine, 720 € la quinzaine + appt 6 couchages 788 € la semaine 945 € la quinzaine Tél. 04 42 58 25 21 ou 06 73 09 87 30

Cherche **terrain** sur Biver/gardanne 7625 € maxi ou T4/5 même à rénover 15245 € maxi Tél. 04 42 58 30 97 (soir) ou 06 83 29 28 44 (répondeur)

VÉHICULES

Vds **Suzukie 125** très bon état de marche 1300 €
Tél. 06 16 99 60 63

Vds **citroën AX** diesel 140000 km, ct ok 2744,08 €
Tél. 06 11 81 51 02

Vds **moteur** pour 309 essence sans plomb, 110000 km, an 93, 183 € Tél. 04 42 51 22 24

Vds moto-cross Yamaha **YZ 125** TBE à voir 2200 € Tél. 04 42 58 19 43 ou 06 85 15 96 11

Vds **moteur bateau** 5 ch, Volvo Archimède 230 € + remorque bateau avec treuil 180 € Tél. 04 42 51 37 25

Vds **Citroën AX** TBE 100000 km, 1500 €
Tél. 04 42 51 16 95 (ap 20h)

Vds **R5** ess, an 90, 2 pts TBE général 1080 €
Tél. 04 42 58 29 69

Vds **4 jantes** 205 GTI 1,6L, 125 € Tél. 06 16 91 82 94 ou 06 12 85 74 82

Vds **405 SRI** essence, an 91, dir assis, vitres élec, jantes alu TBE 1800 € à déb
Tél. 04 42 58 43 07

Vds **Clio 1,4** essence, an 92, 5 pts, 125000 km ct ok 2286 € Tél. 06 11 55 04 84

Vds **BMW 323** I Alpina, kit carrosserie M3, TBE, an 84 ct ok 4570 à déb
Tél. 06 75 74 57 74

Vds **essieu remorque** 500 kg 70 € + 4 pneus neige uniroyal 185X70 R14, 250 € + 1 auvent C.Car 3mX2m TBE
Tél. 04 42 51 10 68

Vds **Mazda 626 D,** an 88 bon état de marche 250000 km, 950 € Tél. 04 42 65 93 85

Vds **Super 5** Five, an 89 ess, 3 pts, gris foncé métal, poste radio k7, TBE 1296 €
Tél. 04 42 51 04 41 (ap 20h)

Vds **bateau** 4M + remorque idéal pour pêche et promenade, moteur 9,9 cv TBE, peinture neuve à voir 1829,39 € à déb
Tél. 04 42 65 88 42 (HR)

Vds **super téneré** bleu/blanc 10000 km état neuf 2744,08 € marque Yamaha,
Tél. 04 42 51 58 62

Vds **Peugeot 206 XR** présence blanche, an 10/2001, 5 portes 4500 km, 11000 € Tél. 04 42 58 32 99 ou 06 03 98 31 75 (ap 18h)

Vds **becquet R19** (gris foncé) 50 € + chargeur Kenwood 10 CD 50 € + ampli clarion 2x50 w 30 €
Tél. 06 74 63 80 26

Vds **scénic RXT DCI** an 08/2000 gris, 60000 km, lunette arrière ouvrante 14482 €
Tél. 06 63 56 38 83

Vds **Fiat Punto 60 SX** pour pièces, an 95, voiture en état de marche 420 €
Tél. 04 42 51 56 34

OFFRES DE SERVICES

Club de foot de gardanne **cherche bénévoles** pour assurer secrétariat, éducateur, arbitres et divers, se présenter au siège stade savine
Tél. 04 42 58 36 50 (18h)
04 42 58 36 12

Cherche personnes pour **communiquer en allemand** (wer ist deutch und will sie mit mir sie unterhalten)
Tél. 06 23 06 31 54

Jeune dame cherche femmes de 20-40 ans pour **sorties** en commun (discothèque, promenades)
Tél. 04 42 51 41 90

Cherche **prs bénévole** pour tricoter layette
Tél. 04 42 51 10 68

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

PAFUMI Alexandre, SAUNIER Jérémy, GALIFI Melyne, GALIFI Angélo, VINCENTELLI Océane, REQUENA Calista, AILLAUD Lorélie, VENERE Célia, GUILLET Antoine, COFSKY Charlotte, COFSKY Mathias, KLECZEK Amélie, BRU Coralie

MARIAGE

TEISSIER Vincent/GERVOUET Elisabeth

DÉCÈS

SOREAU Jacqueline épse BIGGI, VEITZIG épse BIEWER, CORSINI Jean, TISSAIT Jean-Pierre, VALVERDE Jean-François

énergies n°175

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry Rostang ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

JURIDIQUES

Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

Conciliateur : lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

La CICAS (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

Administratives : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

Sociales : mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

Josiane Roche : mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Josiane Guieu : lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

Le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

Laure Grison : lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01

Étincelle 2000, du lundi au vendredi, Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

Service écoute familles Les 1er et 3e lundis de 14h30 à 17h30 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09

Médiation familiale, Les 2e et 4e llundis de 14h30 à 17h30 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09.

Téléphones utiles

Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70	Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66	SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29	Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68	SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00	Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23	Urgence Pompiers	✆ 18
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09	Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Enfance maltraitée	✆ 119	Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
		Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
		Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13
Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

Georges Pazzaglini, adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

Patricia Marcolini, adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

Christian Giordano, conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Il en connaît un rayon

ROGER NAPOLITANO, 68 ANS. L'affiche a pris la couleur marron que le temps donne au papier journal. Elle annonce le grand prix cycliste de Brignoles du 7 février 1959, avec en gros caractères les noms de Fausto Coppi, Louison Bobet, Roger Rivière ou Raphaël Geminiani. En bas à droite, en petit, avec le dossard 23, Roger Napolitano. *« Cette course-là, j'ai fini sixième. »* Des courses, "Napo" (comme il se surnomme lui-même) en a fait des milliers en vingt ans de carrière, et en a gagné beaucoup. *« Des journalistes ont dit 250, mais ils exagèrent. En fait, c'est plutôt 150. Mais j'ai quand même remporté un tour de l'Aude, un tour du Roussillon et j'ai été deux fois champion de Provence, sur route et en cyclo-cross. »* C'est à 17 ans qu'il prend sa première licence à l'AVCA, l'Amicale Vélo Club Aixois qu'il ne quittera plus. D'entrée, il signe ses débuts par une deuxième place au championnat de France des débutants à Monthléry, en 1952. *« Et encore, c'est une chute qui me fait perdre la première place. »* Quarante-sept ans plus tard, à l'occasion d'une course qu'il anime au micro, "Napo" voit s'approcher un homme aux cheveux blancs qui lui tombe dans les bras. *« C'était Jacques Olivier, celui qui m'avait battu. Il ne m'avait pas oublié. »* Une histoire d'amitié comme "Napo" en a connu des dizaines, et dont il pourrait parler pendant des heures. *« On courait en indépendant, et on se frottait aux cannibales. »* Les cannibales, ce sont bien sûr les Coppi, Bobet, Anquetil ou Bahamontès, les superstars qui raflent les grandes courses à étapes et qui viennent assurer le spectacle lors des critériums où se produisent les coureurs régionaux, comme ses copains de l'AVCA Yacoponi, Baldasseroni et Siro-Bianchi. *« Des quatre, j'étais le plus tocard, le moins rapide. On m'appelait "le cerveau" parce que je comprenais la course. Eux, ils auraient pu faire une carrière chez les pros. Au sprint, ils valaient bien un Mario Cipollini. Mais les places étaient chères. »* Il fallait donc parcourir la France en 4 CV, avec les vélos sur la galerie, en espérant rafler quelques primes en plus des frais de déplacement. *« On voyait du pays, on ne gagnait pas beaucoup de sous mais on courait pour la gamelle. »* Par son intransigeance vis-à-vis des organisateurs, qui oubliaient parfois de payer les primes annoncées aux coureurs anonymes, "Napo" gagne le surnom (un de plus) d'avocat des pauvres. *« Il fallait se battre pour être payés. J'ai gardé les contrats de l'époque. »* Il faut dire qu'il garde tout, "Napo." Des dizaines de coupures de presse, des archives invraisemblables, des photos de lui avec tout ce que le vélo compte de célébrités, petites ou grandes. Un musée de papier tout à sa gloire, dans lequel cet article, à peine imprimé, trouvera sûrement sa place.

S'il ne pédale plus guère, "Napo" vit toujours sa passion derrière un micro, quand il anime des courses régionales comme le souvenir Roger-Frosini, chaque 1er mai à Gardanne. *« Roger, c'était un homme droit. On s'entraînait ensemble, pour nous c'était le professeur. Gardanne Vélo, c'était lui. »*

Bruno Colombari